



Digitale Edition

Vorlesung *Einführung in die Digital Humanities*
MSc Digital Humanities | Wintersemester 2020/21

Prof. Dr. Christof Schöch





Überblick

1. "Digital ist besser..."
2. Typen digitaler Editionen
3. Ressourcen

(1) "Digital ist besser..."

Was ist eine Textedition?

- Definition
 - „Eine Edition ist die erschließende Wiedergabe eines gesicherten Textes.“ (Sahle)
- Ziele
 - Einen gesicherten und verlässlichen Text vorlegen (bestimmte Fassung, „beste“ Fassung, etc.)
 - Bearbeitungen des Textes offenlegen (Autor:innen: Überarbeitungen; Editor:innen: Textkonstitution, Normalisierung, etc.)
 - Den Text erschließen (Anmerkungen zu Entstehung, Überlieferung, Varianten, Personen und Orten, etc.)

Vorteile einer digitalen Edition?



Beispiel: Van Gogh Letters

Van Gogh Museum huygens ing

Vincent van Gogh The Letters by period by correspondent by place with sketches

Search keyword or number(s) » Advanced search Search results

Van Gogh as a letter-writer Correspondents Biographical & historical context Publication history

About this edition Chronology Concordance, lists, bibliography Book edition

688 RM12 001 « 687 | 689 »

Paul Gauguin to Vincent van Gogh. Pont-Aven, on or about Wednesday, 26 September 1888.

SEARCH THIS LETTER PRINT

original text + line endings facsimile translation notes artworks

688 Br. 1990: 694 | CL: GAC 32 From: Paul Gauguin To: Vincent van Gogh Date: Pont-Aven, on or about Wednesday, 26 September 1888 more...

Mon cher Vincent
je suis bien en retard pour vous répondre : que voulez-vous mon état maladif et chagrin me laisse souvent dans un état de prostration où je me renferme dans l'inaction. Si vous comprenez ma vie vous comprendriez qu'après avoir tellement lutte de toutes les façons je suis en train de prendre haleine et en ce moment je sommeille. Votre projet d'échan-

ge auquel je n'ai pas encore répondu me sourit et je ferai le portrait que vous désirez mais pas encore. Je ne suis pas en état de le faire attendu que ce n'est pas une copie d'un visage que vous donnez mais un portrait tel que je le comprends.

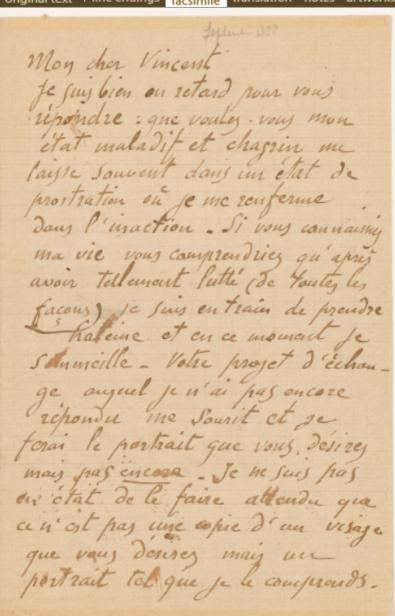
physical description

1 Mon cher Vincent
2 Je suis bien en retard pour vous répondre: [redacted] que voulez-vous, mon état maladif et chagrin me laisse souvent dans un état de prostration où je me renferme dans l'inaction. Si vous comprenez ma vie vous comprendriez qu'après avoir tellement lutte (de toutes les façons) je suis en train de prendre haleine et en ce moment je sommeille – Votre projet d'échange auquel je n'ai pas encore répondu me sourit et je ferai le portrait que vous désirez mais pas encore. Je ne suis pas en état de le faire, attendu que ce n'est pas une copie d'un visage que vous donnez, mais un portrait tel que je le comprends. [IV:2]
J'observe le petit Bernard et je ne le possède pas encore.
Je le ferai peut être de mémoire mais en tous cas ce sera une abstraction – Peut être demain, je ne sais pas, cela me viendra tout d'un coup. En ce moment il y a une série de beau temps qui nous entraîne tous deux à essayer bien des choses – Je viens de faire un tableau religieux très mal fait mais qui m'a intéressé à faire et

original text + line endings facsimile translation notes artworks

(Eugène Henri) Paul Gauguin - The vision after the sermon

top ↗



<http://vangoghletters.org/vg/>

Einige Vorteile

- Einfache Durchsuchbarkeit
- Verschiedene Sichten auf die gleichen Daten
- Ökonomisch große Datenmengen zusammenführen
- Keine Platzbegrenzung
- Multimedialität
- Dynamisierung / Interaktivität
- Ortsunabhängigkeit bei der Nutzung
- „Textdaten“ können weiter verarbeitet werden
- Vernetzung mit anderen Ressourcen (Normdaten)

(3) Typen digitaler Editionen

Typen digitaler Editionen

- Faksimile-Ausgabe
- Textarchiv
- Knowledge Site
- Social Edition
- Historisch-Kritische Ausgabe
- Medien-Edition

Faksimile-Ausgabe

- Fokus auf Bildscans und Metadaten
- Kein Volltext, keine Textkonstitution

Faksimile-Ausgabe

SUB | Göttinger Digitalisierungszentrum Ein Service der SUB Göttingen

Jakob und sein Herr

12 : [4] Seiten Inhalt Info Export

Das französische Original nie der Presse zu übergeben.

Ob es dem Übersetzer so ganz gelungen sey, die vortreffliche Diction und den feinen, fließenden Styl des Originals zu erreichen? das will der Vorredner weder bezweifeln, noch bejahren. Auf jeden Fall aber bleibt ihm Anspruch auf den Dank des deutschen Publicums, daß er es durch seine Übersetzung mit einem Producte bereichert hat, welches an Menschenkenntniß, Lebensphilosophie, Extravaganzhandlicher Laune und Darstellungsart ganz dem Gusto seines großen Verfassers entspricht, und doch nur wenigen Lesern bekannt war.

M.

Wie waren sie zu einander gekommen? — „Von ungefähr, wie das gewöhnlich der Fall ist.“ — Wie heißen sie? — „Was kann euß daran liegen?“ — Wo fanden sie her? — „Aus dem nächst gelegenen Orte.“ — Wo wollten sie hin? — „Weiß man je, wohin man will?“ Was sprachen sie? — „Der Herr kein Wort; aber Jakob; sein Hauptmann habe gefragt, alles, was uns hier nieder Gutes oder Böses begegne, siehe dort oben geschrieben.“

Herr. Das war ein vielseitiges Wort.
Jakob. Mein Hauptmann pflegte hingegen zu sagen: jede Kugel, die aus einem Musketenlaf abgeschossen wird, hat ihre Adresse.

Titel
Jakob und sein Herr

Metadaten

Autor
Diderot, Denis

Ort
Hohenzollern [das ist Wien]

Übergeordnetes Werk
Jakob und sein Herr

Jahr
1793

Digitalisierungsdatum
2017

Verlag
bey Johann Baptist Wallishausser

Sprache
Deutsch

Signatur
DD93 A 33414:3,29

PURL
<http://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?PPN890144648>

Aktuelles Element

Vorrede

Zugehörige Quellen

OPAC

Bereitgestellt von
Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen

SUB | NIEDERSÄCHSISCHE STAATS- UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK GÖTTINGEN

Feedback

Impressum Datenschutz

Beispiel: Digitalisierungszentrum der SUB Göttingen

Textarchiv

- Große Menge an Volltexten
- Mit Metadaten
- Aber wenig Erschließung / Textkonstitution
- Lesetexte / Studienausgaben

Textarchiv (1)

The screenshot shows the TextGrid Repository search interface. At the top, there is a navigation bar with a shelf count of 0, a language selection for Deutsch, and links for Content and Documentation. Below the navigation is a search bar with a 'With active Filters' checkbox, a search term input field, and a magnifying glass icon. There is also a link for Advanced Search.

The main area displays search results. It starts with a 'Views' section with 'List' and 'Gallery' options. Below that is a 'Filter' section with 'Active filters' set to 'Project: Digitale Bibliothek'. Under 'Genre', it lists 'verse' (118060), 'other' (58792), 'prose' (6663), and 'drama' (1461). Under 'File Type', it lists 'text/xml' (106831), 'text/tg.work+xml' (94461), 'text/tg.edition+tg.aggregation+xn' (93462), 'image/jpeg' (9777), 'text/tg.aggregation+xml' (3490), and 'text/tg.collection+tg.aggregation+' (693).

The search results are displayed in two rows. The first row shows a result for 'Grässe, Johann Georg Theodor' with the title '480. Der Lieper Haidebaum bei Hohenrode'. It includes a detailed breadcrumb trail: Grässe, Johann Georg Theodor > Sagen > Sagenbuch des Preußischen Staats > Erster Band > Provinz Sachsen und Thüringen > 480. Der Lieper Haidebaum bei Hohenrode. There are buttons for 'Change display', 'Download all', 'Add to shelf', and 'Download'. The second row shows a result for 'Strackerjan, Ludwig' with the title '339. Feuer und Licht'. It includes a breadcrumb trail: Strackerjan, Ludwig > Sagen > Aberglaube und Sagen aus dem Herzogtum Oldenburg > Zweiter Band > Zweites Buch > Dritter Abschnitt > 339. Feuer und Licht. There are buttons for 'Add to shelf' and 'Download'.

Beispiel: TextGrid Repository

Textarchiv (2)

Distant [目]Reading

ELTeC Summary Page

As well as the following summary statistics, this page provides links to human-readable versions of each text currently included in the European Literary Text Collection (ELTeC). Click on a language code in the table below to see a list of texts now available in that language. Then click on the identifier of a text to see a simple rendering of the text as produced by CETEclean. The original source files are stored in a GitHub repository at COST-ELTeC, and may be downloaded freely from there.

The E5C column gives the [conformance score](#) calculated for each repository and is displayed in green if conformance is high. The other columns give counts for each of the four balance criteria, with numbers in red indicating that this criterion is unsatisfied. Hovering over the last figure in each column displays the E5C score calculated for that criterion.

This remains a work in progress! Comments and reports of any problems are much appreciated: send them to the [WG1 Issue Tracker](#).

| Language | Last update | Texts | Words | AUTHORSHIP | | | LENGTH | | | TIME SLOT | | | | REPRINT COUNT | | | | |
|----------|-------------|-------|----------|------------|--------|---------|---------|-------|--------|-----------|---------|---------|---------|---------------|-------|----------|------|--------|
| | | | | Male | Female | 1-title | 3-title | Short | Medium | Long | 1840-59 | 1860-79 | 1880-99 | 1900-20 | range | Frequent | Rare | E5C |
| cze | 2020-11-16 | 16 | 366626 | 14 | 2 | 12 | 0 | 16 | 0 | 0 | 5 | 6 | 5 | 0 | 6 | 0 | 15 | 33.85 |
| deu | 2020-11-15 | 98 | 12086096 | 65 | 33 | 36 | 8 | 20 | 37 | 41 | 24 | 24 | 25 | 25 | 1 | 46 | 46 | 93.85 |
| eng | 2020-11-21 | 99 | 12198190 | 49 | 50 | 69 | 10 | 26 | 27 | 46 | 21 | 22 | 31 | 25 | 10 | 32 | 67 | 97.69 |
| fra | 2020-11-15 | 100 | 8712219 | 66 | 34 | 58 | 10 | 32 | 38 | 30 | 25 | 25 | 25 | 25 | 0 | 44 | 56 | 101.54 |
| gre | 2019-09-22 | 11 | 42524 | 10 | 1 | 11 | 0 | 11 | 0 | 0 | 0 | 1 | 6 | 4 | 6 | 3 | 4 | 37.83 |
| hun | 2020-11-15 | 100 | 6948590 | 79 | 21 | 71 | 9 | 47 | 31 | 22 | 22 | 21 | 27 | 30 | 9 | 32 | 67 | 100.00 |
| ita | 2019-11-21 | 34 | 3328244 | 32 | 2 | 19 | 3 | 13 | 10 | 11 | 5 | 12 | 10 | 7 | 7 | 12 | 0 | 55.97 |
| lav | 2020-07-11 | 2 | 106045 | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 21.54 |
| lit | 2020-08-20 | 25 | 636132 | 18 | 7 | 16 | 1 | 19 | 3 | 2 | 5 | 3 | 3 | 14 | 11 | 6 | 18 | 55.38 |
| nor | 2020-11-17 | 50 | 3195845 | 36 | 14 | 20 | 8 | 25 | 17 | 8 | 5 | 2 | 28 | 15 | 26 | 30 | 20 | 71.54 |
| por | 2020-11-21 | 100 | 6688254 | 83 | 17 | 73 | 9 | 41 | 41 | 18 | 13 | 37 | 19 | 31 | 24 | 26 | 60 | 94.62 |
| rom | 2020-11-15 | 80 | 4905678 | 65 | 11 | 43 | 7 | 35 | 29 | 16 | 4 | 14 | 23 | 39 | 35 | 24 | 56 | 83.08 |
| slv | 2020-11-15 | 100 | 5682120 | 89 | 11 | 26 | 5 | 53 | 39 | 8 | 2 | 13 | 36 | 49 | 47 | 48 | 52 | 78.46 |
| spa | 2020-11-15 | 81 | 6874582 | 65 | 16 | 42 | 5 | 30 | 27 | 24 | 16 | 15 | 25 | 25 | 10 | 42 | 39 | 90.77 |
| srp | 2020-11-19 | 70 | 3151549 | 63 | 7 | 23 | 9 | 43 | 26 | 1 | 2 | 9 | 29 | 30 | 28 | 26 | 35 | 70.77 |
| swe | 2020-11-15 | 58 | 4960085 | 29 | 28 | 18 | 8 | 16 | 24 | 18 | 15 | 3 | 20 | 20 | 17 | 17 | 41 | 76.92 |
| ukr | 2020-11-21 | 37 | 1451622 | 26 | 11 | 20 | 5 | 23 | 12 | 2 | 3 | 9 | 7 | 18 | 15 | 25 | 12 | 63.08 |

Summary produced: 2020-11-24

Beispiel: European Literary Text Collection

Knowledge Site / Archiv

- Ähnlich wie Textarchive
- Manchmal auf eine Persönlichkeit fokussiert
- Aber breiter Fokus bzgl. Materialien und Medien

Knowledge Site / Archiv (1)

Georg Büchner | PORTAL

ZEITTAFEL WERKE AUFSÄTZE DOKUMENTE Suchen

Straßburg um 1830

ZEITTAFEL

WERKE

AUFSÄTZE & DOKUMENTE

Beispiel: Georg Büchner Portal

Knowledge Site / Archiv (2)

THE WILLIAM BLAKE ARCHIVE GALLERY MODE

The Book of Thel Copy F (Printed 1795)

Search IT G R ? 0 x

100 DPI 300 DPI



III.

Then Thel astonish'd view'd the Worm upon its dewy bed.

Art thou a Worm? image of weakness, art thou but a Worm?
I see thee like an infant wrapped in the Lillys leaf:
Ah weep not little voice, thou canst not speak, but thou canst weep;
Is this a Worm? I see thee lay helpless & naked: weeping,
And none to answer, none to cherish thee with mothers smiles.

The Clod of Clay heard the Worms voice, & rais'd her pitying head;
She bow'd over the weeping infant, and her life exhal'd
In milky fondness, then on Thel she fix'd her humble eyes.

O beauty of the vales of Har, we live not for ourselves.
Thou seest me the meanest thing, and so I am indeed;
My bosom of itself is cold, and of itself is dark,

But

Object 5 (Bentley 5, Erdman 3, Keynes 3)

Object 6 (Bentley 6, Erdman 4, Keynes 4), 15.3 x 10.8 cm.

Add To Lightbox Rotate Magnify True Size Enlargement Diplomatic Transcription

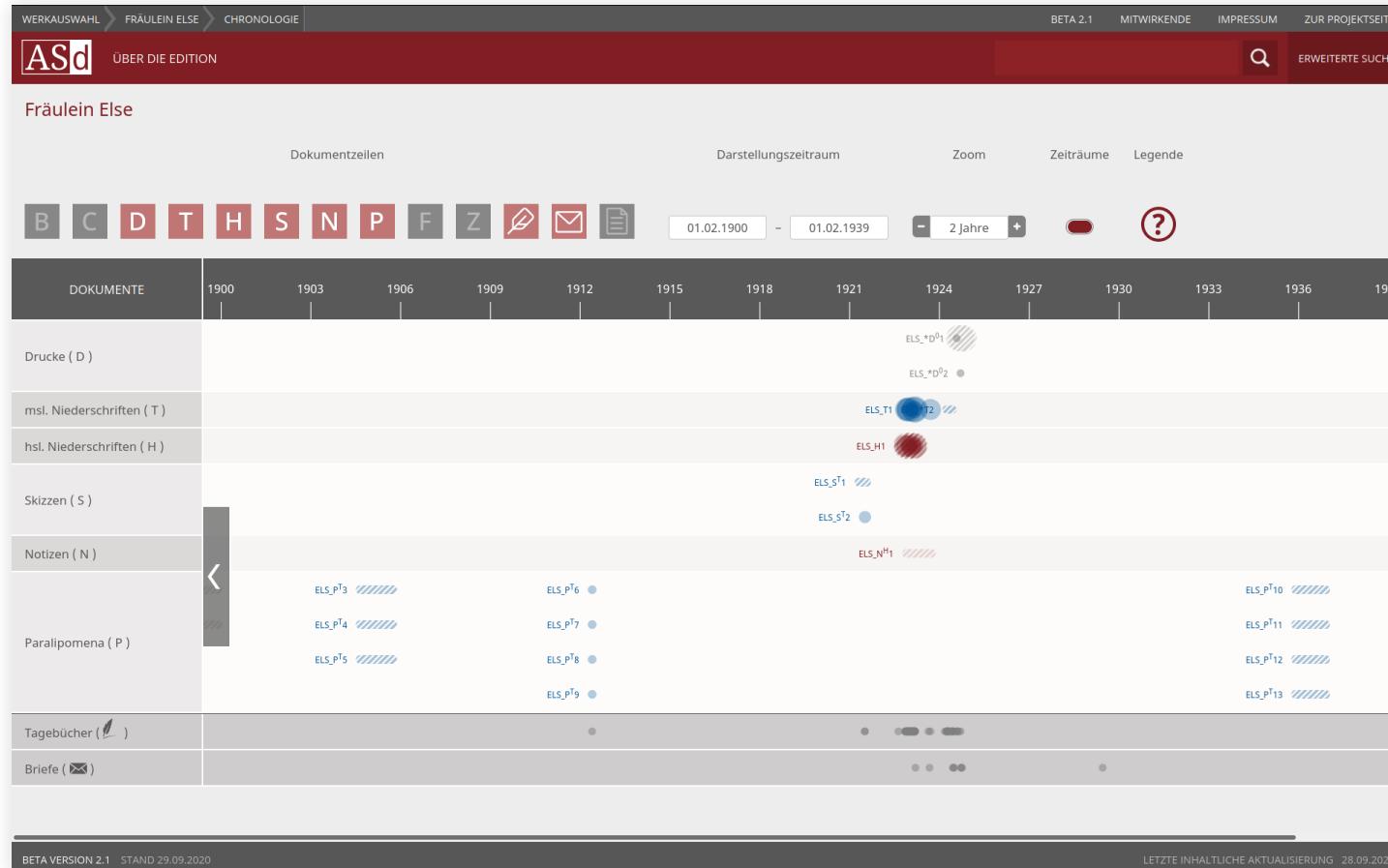
Object 7 (Bentley 7, Erdman 5, Keynes 5)

Beispiel: William Blake Archive

Historisch-Kritische Edition

- Höchster Anspruch an die Textkonstitution
- Aufwändige, viel-schichtige Erschließung
- Oft auf ein Autor:innen-Werk fokussiert
- Sehr ressourcen-intensiv

Historisch-Kritische Edition (1)



Beispiel: Arthur-Schnitzler-Edition

Historisch-Kritische Edition (2)

The screenshot shows a digital edition interface for 'FAUST EDITION' (version 1.2 RC). The main content area displays a comparison of two versions of a scene from 'Faust'. The left column shows the 1895 version, and the right column shows the 1900 version. The text is presented in a tabular format with alternating light and dark gray rows. The interface includes a header with 'Text' and 'Studierzimmer II', a navigation bar with icons for help, search, and menu, and a sidebar on the right with an 'Inhaltsverzeichnis' (Table of Contents) and a 'Legende' (Legend) for variants and witnesses.

DOCH DAU ERHÄLT ES SICHT MIT LUST.
So wird's euch an der Weisheit Brüsten
Mit jedem Tage mehr gelüsten.

SCHÜLER
An ihrem Hals will ich mit Freuden hängen;
Doch sagt mir nur, wie kann ich hingelangen?

MEPHISTOHELES
Erklärt euch, eh' ihr weiter geht,
Was wählt ihr für eine Facultät?

SCHÜLER
Ich wünschte recht gelehrt zu werden,
Und möchte gern, was auf der Erden
Und in dem Himmel ist, erfassen,

1899–1900 gern, *bis* ist,] A B.a
gern, *bis* den Himmel ist, S
gern, *bis* ist, B (IVc) ▲▼

Von allem Himmel und all Natur, 1 H.5
Und in den Himmel ist, erfassen, S
Und in dem Himmel ist, erfassen, A, D.1
Und in dem Himmel ist erfassen, B, D.2
Und in dem Himmel ist, erfassen, B.a
Und in dem Himmel ist erfassen, 1 H.1, C.1 12, C.3 12
Und in dem Himmel ist, erfassen, Text

Die Wissenschaft und die Natur.

So viel mein Geist vermögt zu fassen. 1 H.5

Die Wissenschaft und die Natur. S, A, D.1, B, D.2, B.a, 1 H.1, C.1 12, C.3 12, Text

MEPHISTOHELES
Da seyd ihr auf der rechten Spur;
Doch müßt ihr euch nicht zerstreuen lassen.

SCHÜLER
Ich bin dabeu mit Seele und Leib.

Beispiel: Faustedition (Würzburg u.a.)

Social Edition

- Fokus auf die kollaborative Wissensproduktion
- Oft mit Crowdsourcing / Citizen Science (Transkription)

Social Edition (1)

The screenshot shows a web-based transcription interface for a manuscript page. At the top left is the logo for "Transcribe Bentham" featuring a portrait of Jeremy Bentham. To the right is the "UCL" logo. The top navigation bar includes links for "UCL Home", "Transcribe Bentham", "Transcription Desk", "Cschoech", "Talk", "Preferences", "Watchlist", "Contributions", and "Log Out". Below the navigation is a toolbar with various editing icons (e.g., bold, italic, underline, etc.). A yellow banner at the top of the main content area encourages users to subscribe to the newsletter and find new pages to transcribe. The main content area is titled "Editing JB/115/017/002". On the left, a sidebar titled "Navigation" lists links to "Home", "About", "Getting started", "Transcription Guidelines", "Select a Manuscript", "Benthamometer", "Leaderboard", "Blog", "Recent changes", "Random page", "Credits", "Citation guidelines", "Contact Us", and "Help". Below this is a "Search" section with a search bar and "Go" and "Search" buttons. The central area contains the manuscript text in a large font, with a transcription of the handwritten text provided below it. The transcription text includes HTML-like tags such as <p>, , <add>, and
. The right side of the interface features a small image of the original handwritten manuscript page.

Beispiel: Transcribe Bentham

Social Edition (2)

Not logged in Discussion for this IP address Contributions Create account Log in

Book Discussion Read Edit View history Search Wikibooks

A Social Edition of the Devonshire MS (BL Add. MS 17492)

Contents [edit]

[Acknowledgments](#) · [Note on the Edition](#) · [Page Images \(British Library\)](#) · [Peer Reviewed Print Edition \(ACMRS P / Iter P\)](#)

▼ **A Study of the Devonshire Manuscript**

Introduction: The First Sustained Example of Men and Women Writing Together in the English Tradition

Overview · The Works of the Devonshire Manuscript · Public and Private, Personal and Communal · Current and Popular Contexts

Contributors to the Devonshire Manuscript

Biographies
Genealogical Tables
Family and Affairs of Henry VIII · The Howard Family · The Boleyn Family · Connections of the Boleyn, Knyvet, Shelton, and Howard Families

Textual and Bibliographic Materials

Textual Introduction
Bibliographic Analysis · Provenance · Punctuation and Scribal Marks · Transcription
Manuscripts & Early Printed Books Associated with the Devonshire Manuscript
Sigla · Witness Descriptions, Manuscript · Witness Descriptions, Early Printed Books · Items in the Devonshire Manuscript Without Witnesses
Paleographic Information
Detailed Hand Lists · Attribution, in Order of Appearance · Features

Witnesses

Bibliography
[Bibliography A-M](#) · [Bibliography N-Z](#)

A portrait of a woman from the Devonshire Manuscript, showing her in profile with a white ruff collar and dark clothing.

Beispiel: A Social Edition of the Devonshire MS

Medien-Edition

- Digitale Edition jenseits von Text
- Bspw.: Computerspiele, Werbematerial, Tonträger, Filme, uvm.

Medien-Edition

eLaterna BETA
Historical Art of Projection

The Emigrant Ship, Identifier: ic@dvs-emship-1@emship@1

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

current selection: slide set

images



Model archive edition:
Dissolving view set with complex moving mechanisms.
Probably complete.
Manufacturer unknown.
eLaterna siglum: emship@1

Title
Set title found on slides.

Reading or song
Not available

Related Items
Items related to this particular slide set are not available. Navigation button to related items is inactive.

Archive
illuminago collection (ic) (slide set, text, related items)
Collection signature (slide set): dvs-emship-1

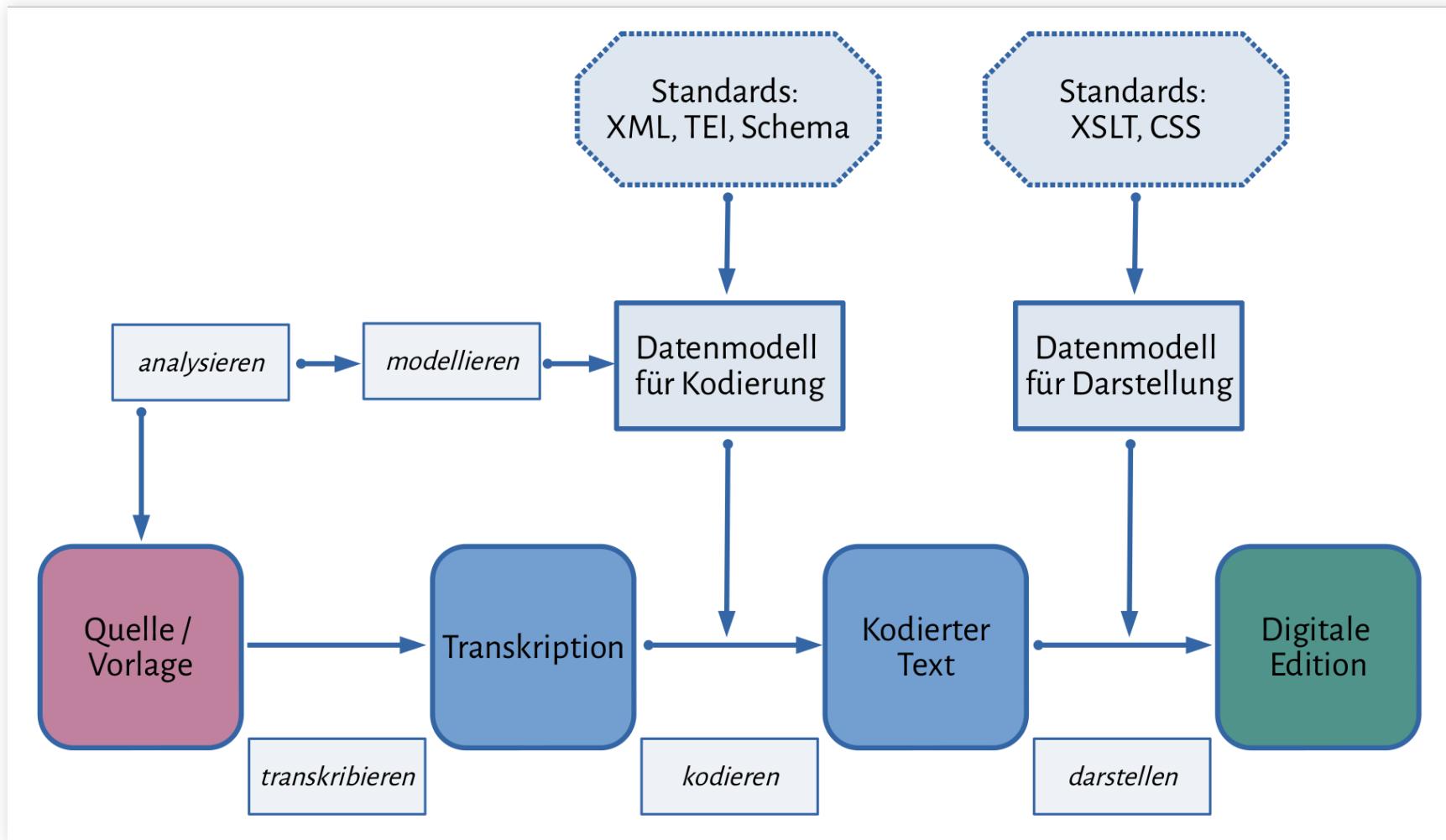
Copyright
Photographs and Text (see editor) are licensed under CC by-nc-nd 3.0 Germany - Attribution, Noncommercial, No Derivative Works
All photographs of this slide set by Karin Bienek (illuminago collection)

About eLaterna Impressum Datenschutz

Beispiel: eLaterna

Ressourcen

Reference Model



(Nach: Rehbein und Fritze 2015.)

Kataloge Digitaler Editionen

- Catalogue of Scholarly Digital Editions
 - Patrick Sahle (Köln, IDE)
 - <http://www.digitale-edition.de/>
- Catalogue of Digital Editions
 - Greta Franzini (UCL/Leipzig)
 - <https://dig-ed-cat.acdh.oeaw.ac.at/>

Abschluss

Lektürehinweise

Referenzlektüre

- Patrick Sahle. "Digitale Edition". *Digital Humanities: Eine Einführung*. Stuttgart: Metzler, 2017, S. 234-248.
- Schreibman, Susan. "Digital Scholarly Editing", in: *Literary Studies in the Digital Age*, ed. Kenneth M. Price and Ray Siemens. MLA, 2014. <https://dlsanthology.mla.hcommons.org/digital-scholarly-editing/>.

Weitere Empfehlungen

- Shillingsburg, Peter. *From Gutenberg to Google. Electronic Representations of Literary Texts*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2006.
- Malte Rehbein and Christian Fritze: "Hands-On Teaching Digital Humanities: A Didactic Analysis of a Summer School Course on Digital Editing", in: *Digital Humanities Pedagogy*, ed. Brett D. Hirsch, 2015. <https://books.openedition.org/obp/1617>

Christof Schöch, 2020
<http://www.christof-schoech.de>

Lizenz: Creative Commons Attribution 4.0